

Née à Paris, elle a donné vie à ses recherches, ses poèmes et ses enfants en Amérique du Nord où elle a vécu (1987 - 2001) Poète-dramaturge, elle suscite la voix des poètes (Desnos, Mandelstam...) dans ses performances et compositions co-produites par Labo de Lettres, fondé à Montréal puis établi à Lyon. Depuis 2022, elle est rattachée au Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines — Paris-Saclay et au Centre International du Surrealisme et de la Citoyenneté Mondiale — St-Cirq Lapopie.



## PUBLICATIONS

### RECUEILS

2022 *Ma joie d'être en vie* suivi de *Crime de poésie* (100 p.)

2022 *Rigole*, Unicité, (175 p.) — Revue *Phénix* — Performance Passage Molière, Paris — Aux Arts Foreziers sur les Peuples premiers

2021 *Tessons bleus*, Unicité (100 p.) Performance d'improvisation en tournée avec le *Poetic Quartet*

2020 *Acousmies Songes*, Unicité (130 p) Revue *Verso*

2019 *Peaufine*, Fables gourmandes, français-anglais-arabe, Unicité (116 p) — Revue *Europe*

2014 *Brouillon des temps*, Paris, L'Harmattan, coll. Poètes de cinq continents (105p) — [présentation TV \(6'\)](#)

2007 *Kanutsbuk*, poèmes, Lyon, Jacques André Editeur(79 p) — Revue *Verso* / Le Quotidien Jurassien/ Lirec3 livre

### RECUEILS SOUS LA DIRECTION D'ARMELLE CHITRIT

2011 *Adodalex*, École Aveyron, Le Labo de lettres, Lyon

2010 *Aveyron fait son cirque*, École Aveyron, Le Labo de lettres, Lyon

2009 *21112 gouttes de poésie*, École Aveyron, Le Labo de lettres, Lyon

2008 *Les pierres bleues*, collège Jean Vilar, Villeurbane Saint-jean, Le Labo de lettres

2007 *Moissons 07, Char en slam*, Université Lyon 2, Le Labo de lettres

2005 *La bête à fables*, Les mercredis de Lyon, Le Labo de lettres

2000 *Femmes de paroles*, centre d'éducation et d'action des femmes, Montréal

2000 *L'arbre de vie*, Ecole Atelier, Le Labo de lettres

2000 *Animots*, Ecole St-Joseph de Montréal, Le Labo de lettres

### ANTHOLOGIES

2023 *JINA BENDAN : Femme Vie Liberté* - Recueil de poésie en soutien aux femmes du Kurdistan et d'Iran, L'Harmattan

2022, *Anthologie de l'eau*, pour une incantation à multiples voix poétiques à l'initiative d'Antemanha, p.17, L'Harmattan

2000 *Avec des yeux d'enfants : la poésie québécoise présentée aux enfants*, p.9, Henriette Major, Montréal, L'Hexagone/VLB,

### POÈMES EN REVUE

2019 *URDLA*, La Courte-échelle par gros temps, « La mémoire me brûle », « Dans la gueule du loup »

2017 *Cabaret*, le Canada, « Ca-na-da »(3)

2017 *Souffles*, Bêtes et Bestioles, « Le Cheval » (1)

2014 *Coup de soleil*, « Jussieu, rêve de 80» (1)

*Verso* 143, « Brouillon des temps » p.45,(3) & 123, p.45-54 (10)

*Bacchanales* 41 Oiseau, p.33-35 (3) & *Bacchanales* 40 Mémoires d'eau, p 37-38 (2)

*Frontières*, Au péril de l'accompagnement : « Zim Zim Carillon », (1)

*Frontières*, Les morts de l'esprit : « L'oubli » (1)

*Tessera* 28, Feminist Ethics : « Cela s'arrête là », Toronto, p.65-66 (2)

*Liberté* 229 : *Copeaux de l'ombre*, suite de poèmes, p.61-69 (9)

*Trois*, XI, 1-2, « Le Tombeau de Paul Zumthor », 1996, p. 419 (1)

### ROMANS

2008 *Pas question !* sous Cita, Montréal, Trécarré jeunesse, coll. Intime (202 p.)

### OUVRAGES SCIENCES HUMAINES - LITTÉRATURE

2023 *Souffle et délices de la Voix. Pour des explorations contemporaines*, direction d'ouvrage à paraître

2011 *La Main, pluriel d'une abstraction sensible*, direction d'ouvrage, Paris, L'Harmattan (290p.)

1996 *Robert Desnos : Le poème entre temps*, essai tiré de la thèse sous la direction de Kristeva, coédition Montréal, XYZ/Lyon, PUL, Presses universitaires de Lyon (246 p.)

**CONTRIBUTIONS À DES OUVRAGES**

- 2023 *Intermédialités ?, Latour Editeur*, à paraître
- 2022 *La lenteur, intervention en ligne* « Une Poétique du temps » Colloque Francophonie, Iasi, Roumanie
- 2022 *Méditerranée : bassin emblématique de tous les sens* Université de Sfax, colloque tenu à Hammamet
- 2022 *Hypothèses d'une langue-mère*, « La nostalgie de l'inconnu », colloque Gradiva, L'Harmattan
- 2020 *Femmes en scène et femmes au théâtre*, « Du poème au corps », actes du colloque d'Orléans, l'Harmattan
- 2017 *Genre et jouissance*, « Proust et Desnos : désir et loisir », sous la direction de Catherine Flepp et Nadia Mékouar-Hertzberg, études Gradiva - Créations au féminin, p. 65-76.
- 2013 *La mauvaise parole*, « Crime de poésie », rencontres sémiotiques internationales d'Albi, publication Presses Universitaires du Mirail, Toulouse
- 2012 *L'ambiguïté*, « L'ambiguïté : simple promesse ou performance poétique ? », rencontres sémiotiques internationales d'Albi, publication, Presses Universitaires du Mirail, Toulouse
- 2012 *Le Plaidoyer pour le proche aidant au cœur de l'action sanitaire et sociale*, « Quelque chose arrive » Martyne-Isabel Forest, « Des regards et des voix qui se croisent » Lausanne
- 2011 *Temps, langages et temporalité*, « Poétique du temps : le temps poétique et la parole singulière », Presses universitaires du Mirail, Toulouse, 2008, p.255-262 (9)
- 2007 *Jabès : l'élosion des énigmes*, « La mémoire et l'éveil », actes du colloque de Cerisy la Salle Presses universitaires de Vincennes, p.211-221 (10)
- 2005, *La nuit en question(s)*, « La nuit superlative et ses constellations », actes du colloque de Cerisy la Salle, l'Aube, p.143-160 (18)
- 2001 *La francophonie sans frontière*, une nouvelle cartographie de l'imaginaire au féminin : « Le chant mère-fille de lémigrante, une fiction théorique du passage », actes du colloque de l'Université Concordia, L'Harmattan, Paris, p.537-545 (9)
- 2000 *La Peur*; « Baudelaire avait son gouffre », actes du congrès de l'Université de Montréal M NH, Québec, p.69-75 (7)
- 1998 *History and Memory, Suffering and arts*, « Poetry and Holocaust : B. Fondane, R. Ertel and E. Jabès », actes du congrès de l'International Society For the Study of European Ideas, *Suffering and Arts*, Bucknell Review, vol. XLII, Nr. 2, p.60-69 (10)
- 1996 *Multi-culture Multi-écriture, la voix migrante au féminin*, « Julia Kristeva : exil et appartenance, L'Harmattan, p.73-82 (10)
- 1996 *Écrire la Pauvreté* « Les Pauvres de Rilke », GREF, Toronto, p-225-238
- 1995 *Études en l'honneur de Jean Beetz*, Montréal, Thémis, Chitrit & al., p.509-564
- 1995 Chitrit et al., *Ibid.* « Mélanges Jean Beetz », Montréal, Thémis
- 1991 *Lire le droit, langue, Texte, Cognition* « L'apport de la rhétorique et de la linguistique à l'interprétation des concepts flous », A. Chitrit & al., actes du colloque de Royaumont, L.G.D.J Paris, p.155-163 (9)

**ARTICLES EN REVUE**

**Chronique** de lecture à la revue Verso depuis le numéro 2021

**À PARAÎTRE Souffles**, Le grand théâtre du monde « Du ressaisissement de l'être dans le non-être », d'après Yves Bonnefoy, *Shakespeare : théâtre et poésie*, Gallimard, et articles antérieurs,

**L'étoile de Mer**, Dictionnaire La Rose / Robert, « Main », société des amis de Robert Desnos, (1)

**Frontières**, revue d'études interdisciplinaires sur la mort, UQAM, Montréal

Les enjeux politiques et la mort : « Un parcours poétique pour la Résistance », Vol.19, no.1, p.99-104 (6)

Au péril de l'accompagnement, « Mains sœurs d'une abstraction sensible », Vol.17, no. 1, p.92-95 (4)

Les morts de l'esprit « L'oubli n'est pas une mort naturelle » p.88-90 (3)

Les deuils particuliers, « La poésie face à l'anéantissement », p.60-61 (2)

Les arts et la Mort, « Gérard Bucher, le Testament poétique », p.49 (1)

**Degrés**, revue de sémiologie, La Main : « Ouvertures de la main », Bruxelles, no. 118, d2-d5 (4)

**Trois**, revue d'écriture et d'érudition, Laval

« Charles Baudelaire en compagnie de Léo Ferré », vol.14, no.1, p.5-26 (22)

« Des femmes sans réponse ou le travail de l'amour », vol. 12, no.2, p.5-37 (32)

**Études littéraires**, Ethnicités fictives : « Jabès ne revient pas au même », Québec, Vol. 29, nos 3-4, p121-132 (12)

**Tangence**, L'humour de la poésie, « L'ironie dans la pensée juive et dans la poésie de Benjamin

Fondane », UQAR, No. 53, 1997, p.58-75 (8)

**Protée**, Interférences, « Les bonheurs contemporains de l'allégorie. La poésie de Philippe Jaccottet », Chicoutimi, Vol. 24, no.2, 1996, p.97-102 (6)

**PERFORMANCES** (formation à l'acting studio Lyon) / **INSTALLATIONS / FESTIVALS** "[JOUER LE POEME](#)" 3'  
2022 Maison de l'étudiant/ Avignon Le Off *À part ça, je porte en moi tous les rêves du monde*, d'après Pessoa  
2021 Poète invitée festival des Voix Vives de la Méditerranée, Sète  
2020 *Fruits de la passion*, festival des Voix Vives de la Méditerranée, Sète  
22 avril 2020 « Pour toi la vie », **Le jour de la Terre**, Montréal en ligne  
2020 Pessoa *À part ça, je porte en moi tous les rêves du monde*, avec Marc Favre résidence au GMVL  
2019 *Au cœur des contes*, « jeunesse » écrit et interprété par Morgane Chavot et Armelle Chitrit, MDA  
2019 Le F du Off, Théâtre de la Porte Saint-Michel, **Avignon le Off**  
2018 *Tamashi la beauté du Monde Mandelstam* Atelier du Verbe, Espace Harmattan, Café des Psaumes/ Agend'arts  
2017 *Fruitdafrui ou la Nostalgie de l'Inconnu*, Armelle Chitrit, traduction et interprétation de l'arabe: Ahlam Slama, musique Henri Agnel, Bande originale et tournée soutenues par la Speditam, Paris l'Harmattan/ Les 2 Moulins; Montpellier, **Le Carré Rondelet, Lyon**, Agend'arts, plusieurs librairies, MDA  
2016 *Un bon copain*, [La bande-annonce](#) avant-première au théâtre du Carré 30, Lucarne des écrivains, Maison de la Parole, Festival d'Avignon le Off, [Bande originale](#) de la création dramatique soutenue par la Speditam  
2015 *Le bateau de Noël* et autres contes, La Boîte à Gants  
2014 [Les Murs ont des étoiles](#) Crédit Avignon (avant-première, Carré 30, Petit Jeu de Paume et Agend'arts), tournée soutenue par la Speditam [Le teaser](#), un extrait  
2013 [Les Voix Veilleuses](#), Petit Jeu de Paume, Carré 30, Amphithéâtre culturel de Bron  
2012 [Les poètes s'entêtent : extrait de Preface-en-prose](#) de Fondane percussion harmonica, **Le Carré 30**, Lyon  
2012 [Les coïncidences poétiques](#) Lecture d'Edmond Jabès et des œuvres d'Armelle Chitrit  
2011 [Elle lui dit](#), performances franco-russe, Le Carré 30, Duo Mandelstam, Théâtre des Voraces, Lyon  
2010 [Imagine](#), performance poétique, Paris, Bibliothèque du 13e/ Lucarne des écrivains Paris 19e  
2009 *Poésie et flamenco* performance accompagnée au luth, à la guitare et aux percussions, Le Tostaki Lyon  
2009 « Délices de Pérouges », résidence exposition, lectures, Maison des arts contemporains  
2009 [Petite enclume](#), lecture et flûte traversière, Lyon, café Lecture  
2009 Printemps des poètes Balade Humour de la poésie, Balade du Gros caillou au Parc de la Tête d'Or, Lyon  
2008 « Écriture hors les murs », Vaux-en-Velin la soie / Polyphonies automnales, Le Parc de Miribel  
2008 « Vadrouilles encor-sages », 2m X 2m, exposition *Renoué*, Trame de soi, Musée de l'imprimerie de Lyon  
2007 *Kanutshuk*, Maison des passages, Carré 30, Café Lecture, El'Amraoui  
2007 **Festival d'automne de la Maison de la poésie Rhône-Alpes**, Grenoble,  
2007 [Demodamour](#) « accueil parents »  
2006 [Les animaux sources de l'art](#), Label Bêtes Musée des Confluences, Lyon  
2006 [Foi d'animal !](#), Bibliothèque de la Part Dieu, Lecture suivie d'un atelier  
2006 Écriture poétique autour des fables, Mercredi de Lyon, AJD, Maternelle Duffy, Lyon  
2006 [Écrivains lyonnais](#), coproduction Le Labo de Lettres, Musée Gadagne  
2006 [Les origines du Vivant /Les animaux sources de l'art](#), Label Bêtes Musée des Confluences, Lyon  
2005 [Un parcours poétique pour la Résistance](#), coproduction Le Labo de Lettres, Musée Gadagne  
2005 Printemps des Poètes/ école Jean de La Fontaine, Lyon 4  
2005 Poivrons, Ananas, La grande roue, *Poem as image*, bois, encre, papier, The Studiony, Armonk, New York  
2004 *Imaginaire et bêtes de sable*, Exposition Sable, Muséum, Lyon;-Musée d'histoire naturelle/ confluences,  
2004 « Pomme d'amour », 20X20, algues, Braille et tissus, Four, Trame de soi, *Textiles gourmands*  
2004 IT et Le livre blanc de la douleur », 20X20X20 et 10cmX15cm, *Tissu Papier*, Trame de soi, Cray  
2004 *Poème pour abat-jour*, poèmes-objets, voix, lumière, Nuit numérique, centre international de Cerisy  
2003 *Délices de quartier*, Balades urbaines, Musée Gadagne / Journées européennes du patrimoine  
2003 *Panier Bio*, Théâtre d'ombre, centre culturel international Cerisy la salle  
2003 Salon « Vivez Nature » *Artipoétique* Contes et calligraphie poétiques,  
2002 Fête du livre jeunesse Villeurbanne/ atelier de calligrammes  
2002 « Le pas qui mène aux autres pas», exposition, Figures d'absence, l'Ovale 203, Lyon  
2001 [Poème pour lettres du corps en chant Braille](#), textes, voix et chorégraphie LSQ, création à l'espace Tangente dans la série des Majeures, Montréal, soutenue par le programme Interarts du Conseil des arts du Canada  
2001 « Voyage dans les livres », calligramme, L'âme Art, vitrine, Montréal  
2000 Festival du jeune auteur Montréal/ Metropolis Bleu Montréal  
2000 *Notes et Mots*, avec Hélène Engel, Centre Culturel Juif, Montréal  
1998 [Souligne entoure](#), scénographie, interprétation, texte, Centre des arts actuels SKOL, Montréal  
1998- [Sentiers pour le creux de l'oreille](#) diaporama-livre en amorce à toutes les rencontres de création

**ŒUVRES SONORES**

- COMPOSITIONS DE MUSIQUE CONCRÈTE / ÉLECTROACOUSTIQUE** certifiée du conservatoire de Pantin
- 2023 Poetissim 1&2 « Est-ce que vous aimez la poésie ? » »L'alcool en bouche », Phonurgia Nova, Paris
  - 2022 « Convoi : feu et joie » Grand concert ferroviaire, Groupe des Musiques Vivantes GMVL, Lyon
  - 2021 « Tessons Bleus/ le Beau corps d'Ether » musique de Marc Favre, Voix Vives de Sète
  - 2021 « Tabacaria », co-réalisation d'une pièce avec Marc Favre , GMVL
  - 2020 « Le jouc des ronces, texte d'Alice Massénat
  - 2020 « Et Vian Passe moi l'éponge (extrait-collectif UPJV)
    - « Nous les Gueux » Léon Gontran-Damas
    - Improvisation collective - création, conservatoire
  - 2019 « Exécution : arbres » (hommage à Fondane)
    - « Escargot » concert pour bebe Bibliothèques d'Est-Ensemble
    - « Le livre de la Pauvreté et de la Mort » (Lecture de Rilke)
  - 2019 « Dans la gueule du loup »(Hommage à Mandelstam, Urdla, La courte échelle par gros temps
  - 2018 « Un fin courant d'air »
  - 2018 « Oiseau pris au piège des cerises »
  - 2018 « Mind the Gap » Musique mixte, conservatoire
  - 2016 « Pub de-la-loterie-nationale » & « La voix » & « Papier Buvard » de Robert Desnos
  - 2014 « Ce bleu exactement » avec la coopération de Gilles Vrillaux
  - 2001 « Sacs » in Poème Pour avec une musique Alexandre St-Onge

**ENSEIGNEMENT -RECHERCHE- AFFILIATIONS**

**Chargeée de cours** et de TD en création- littératures française et comparée- sémiologie du texte et de l'image- FLE- communication- aux universités de Paris / Amiens/ Lyon/ Genève / Montréal / Québec/Trois-Rivières (depuis 1994) Chercheuse associée, **CHCSC UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY** Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines, 2022, Association femmes et théâtre, Orléans 2019, Gradiva, Paris 8, 2015-2020, SEMEIA, ARIMES, Lyon, l'Institut Simone de Beauvoir- Concordia, au CIADEST, REPER, CELAT, Montréal Coordination des relations internationales, bureau de la Rose Impossible, Centre International du Surréalisme et de la Citoyenneté Mondiale —St-Cirq Lapopie

Membre de la Société Des Gens de Lettres, depuis 2019,

SACEM, Société des auteurs compositeurs interprètes depuis 2015 SPEDIDAM, depuis 2017

SACD, Société des auteurs et compositeurs dramatiques, depuis 2020

Société des Amis de Robert Desnos, depuis 2016

FIH, Fédération francophone internationale de Haïku, 2010 ;

Maison des écrivains et de la littérature, depuis 2007

**PRIX**

2014 Lauréate d'Avignon le Off / Kisskissbankbank pour « Les Murs ont des Étoiles »

1998 Lauréate du concours de l'académie québécoise de Pataphysique

**DISTINCTIONS & APPUIS FINANCIERS**

2021- **Région Auvergne Rhône-Alpes** soutien aux projets littéraires multidisciplinaires

2023-21-19-10-12- **Afdas** Fiction radio et création sonore Phonurgia Nova—Aide à la diffusion, Harmoniques « Créer, Produire », Migairou, Formation Acting Studio Fonds de professionnalisation AUDIENS (plan de communication)

2015-22 **Mairie du 4e de Lyon** : siège de la compagnie, résidences et ateliers dans les locaux du 4e

2015 à 2019 **Spedidam** soutien à la création à la tournée et à l'enregistrement Avignon

2010 &11 **Réseau réussite scolaire**, soutien de l'école Aveyron : 2005-2014 *Métier poète ? Alchimie du paysage*

2009 **Région Rhône-Alpes**, Performance sur l'écriture sensorielle, septembre résidence Pérouges

2003 **Région de Basse-Normandie**, 2003 Créations dans le cadre de « la Main », Cerisy-la-salle « La Geste des Anonymes » Marie-Christine Escalier/ « Panier Bio », Molina, Chitrit, Belley

1999 **Conseil des arts du Canada «Inter-arts** », création « Poème pour... » LSQ, Braille et musique concrète Contrat de filière » récompense au projet pour implication en Région Auvergne-Rhône-Alpes depuis 20 ans

1997 **Relations internationales Québec**, Charles V anthropologie médicale et Salon du livre, Paris